

## **CRISCO**

**Crossroad of the Regions - fostering involvement of all citizens  
in local life to Improve Social Cohesion**

**Carrefour des Régions: Favoriser l'implication de tous les  
citoyens dans la vie locale pour améliorer la cohésion sociale**

**Trefpunt van de regio's – de deelname van alle burgers aan  
het lokale leven bevorderen om de sociale samenhang te  
versterken**

Commission Européenne  
Programme “Europe pour les Citoyens” 2014-2020  
Projet “Réseau de Villes”

Europese Commissie  
Programma “Europa voor de burger” 2014-2020  
Project “Stedennetwerk”

## **Programme Europe pour les Citoyens – Réseaux de Villes** **Programma “Europa voor de burger – Stedennetwerk”**

### **Introduction / Inleiding :**

« Les municipalités et associations qui travaillent ensemble sur une thématique commune dans une perspective à long terme sont invitées à créer des réseaux de villes afin de renforcer la durabilité de leur coopération et d'échanger de bonnes pratiques »

“De gemeentebesturen en verenigingen die samen rond een gemeenschappelijk thema werken met een langetermijnvisie worden uitgenodigd om stedennetwerken op te richten om de duurzaamheid van hun samenwerking te versterken en goede praktijken uit te wisselen”

## **Programme Europe pour les Citoyens – Réseaux de Villes** **Programma “Europa voor de burger – Stedennetwerk”**

### **Introduction / Inleiding :**

« Les réseaux de villes visent à / *De stedennetwerken trachten :*

- *intégrer une série d’activités autour d’un sujet d’intérêt commun à traiter dans le cadre des objectifs du programme // een reeks activiteiten te integreren rond een onderwerp van algemeen belang dat behandeld wordt in het kader van de doelstellingen van het programma*
- *s’adresser à des groupes cibles définis pour lesquels les thèmes retenus revêtent un intérêt particulier et associer des membres de la communauté actifs dans le domaine (experts, associations locales, citoyens et groupes de citoyens directement concernés par le thème, etc.) // zich te richten tot welbepaalde doelgroepen voor wie de gekozen thema’s van bijzonder belang zijn en de leden van de gemeenschap die actief zijn binnen het domein samen te brengen (deskundigen, lokale verenigingen, burgers en groepen van burgers die rechtstreeks betrokken zijn bij het thema, enz.)*
- *servir de point de départ aux initiatives et actions futures entre les villes concernées, sur les thèmes traités ou éventuellement sur d’autres questions d’intérêt commun » // als vertrekpunt te dienen voor toekomstige initiatieven en acties tussen de betrokken steden in verband met de behandelde thema’s of eventueel in verband met andere onderwerpen van algemeen belang”*

## **Programme Europe pour les Citoyens – Réseaux de Villes** **Programma “Europa voor de burger – Stedennetwerk”**

### **Objectifs et priorités // Doelstellingen en prioriteiten :**

- *Promouvoir la citoyenneté européenne et améliorer les conditions de la participation civique et démocratique au niveau de l'Union // Het Europese burgerschap bevorderen en de voorwaarden voor burgerparticipatie en democratische participatie verbeteren op het niveau van de Unie*
- *La dimension transnationale doit s'accompagner d'une dimension locale marquée // De transnationale dimensie moet vergezeld gaan van een uitgesproken lokale dimensie*
- *Sensibiliser l'opinion publique à la richesse de l'environnement culturel et linguistique de l'Europe // De publieke opinie gevoelig maken voor de rijkdom van de culturele en taalkundige omgeving*
- *Promouvoir l'entente mutuelle et la tolérance, contribuant ainsi à l'émergence d'une identité européenne respectueuse, dynamique et diversifiée // Wederzijds begrip en tolerantie bevorderen en op die manier bijdragen aan de ontwikkeling van een respectvolle, dynamische en veelzijdige Europese identiteit*

## Genèse de CRISCO // Ontstaan van CRISCO

### Première soumission:

- Septembre 2016
- 177 candidatures
- Résultat: 73,5/100 (non sélectionné)

### Resoumission:

- Mars 2017
- 143 candidatures
- Résultat: 86,5/100 (sélectionné – 3<sup>ème</sup> position)

### Préparation:

- Etterbeek:
  - *conception du projet autour du concept de « Carrefour des Régions » (CQD)*
  - *coordinateur du projet*
- ALDA Bruxelles (European Association for Local Democracy):
  - *expérience et soutien à Etterbeek*
  - *activation de son réseau*
- BRULOCALIS (anciennement AVCB):
  - *activation de son réseau*

### Eerste indiening:

- September 2016
- 177 kandidaturen
- Resultaat: 73,5/100 (niet geselecteerd)

### Herindiening:

- Maart 2017
- 143 kandidaturen
- Resultaat: 86,5/100 (geselecteerd – 3e plaats)

### Vorbereiding:

- Etterbeek:
  - *uitdenken van het project rond het concept van “Trefpunt van de regio’s” (DWC)*
  - *coördinator van het project*
- ALDA Brussel (European Association for Local Democracy):
  - *ervaring en ondersteuning van Etterbeek*
  - *activering van zijn netwerk*
- BRULOCALIS (voormalige VSGB):
  - *activering van zijn netwerk*

## **CRISCO – Résumé // Samenvatting (1)**

- *Carrefour des Régions: Favoriser l'implication de tous les citoyens dans la vie locale pour améliorer la participation citoyenne et la cohésion sociale // **Trefpunt van de regio's: de deelname van alle burgers aan het lokale leven bevorderen om de burgerparticipatie en de sociale samenhang te versterken***
- *Réseau de 10 villes européennes cosmopolites (de taille moyenne) qui développent chacune des initiatives spécifiques en vue d'une meilleure intégration sociale // **Netwerk van 10 kosmopolitische Europese steden** (van gemiddelde omvang) die **allemaal specifieke initiatieven op touw zetten met het oog op een betere sociale integratie***
- *Proportions importantes de populations étrangères / migrants, qui tendent à former des groupes sociodémographiques distincts, insuffisamment impliqués dans la vie locale, aux dépens de la cohésion sociale et de l'intégration // **Grote aandelen buitenlanders / migranten, die de neiging hebben om aparte sociodemografische groepen te vormen, die onvoldoende deelnemen aan het lokale leven en dat ten koste van de sociale samenhang en de integratie***

## CRISCO – Résumé // *Samenvatting* (2)

### - *Public cible // Doelgroep :*

*≠ une catégorie spécifique de population (approche communautaire)*

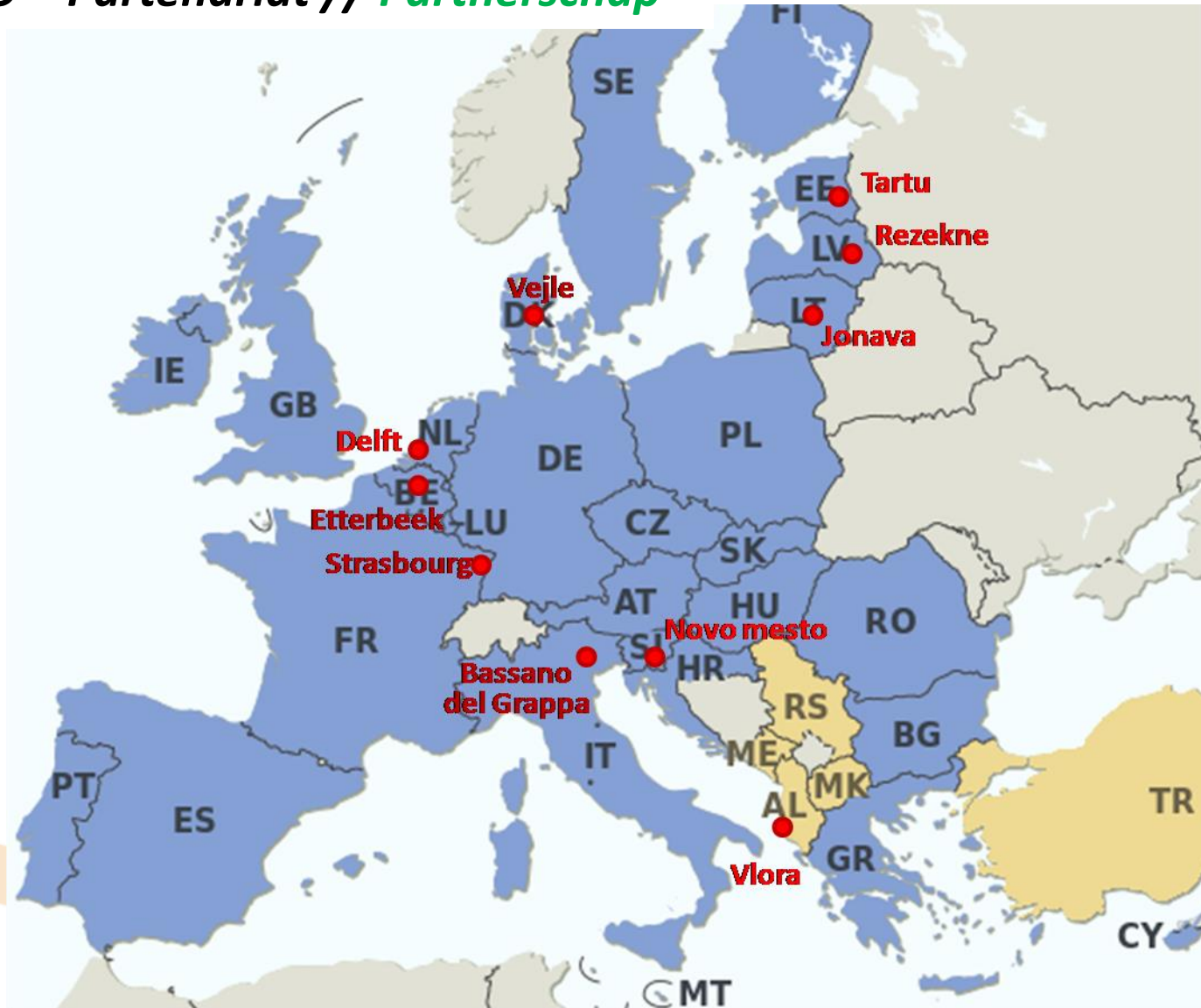
*= tous les citoyens d'un quartier ou d'une zone (approche territoriale): autochtones, expats, migrants, publics vulnérables...*

*≠ een specifieke bevolkingscategorie (communautaire aanpak)*

*= alle inwoners van een wijk of een gebied (territoriale aanpak): autochtonen, expats, migranten, kwetsbare groepen...*

### - *Pendant le projet (sept. 2017 - août 2019), les partenaires de CRISCO vont // Tijdens het project (sept. 2017 – aug. 2019) gaan de partners van CRISCO :*

- *mener une réflexion, mettre en œuvre et développer leurs propres initiatives d'intégration locale*
- *échanger leurs expériences au sein du réseau CRISCO*
- *proposer des recommandations et des « bonnes pratiques » au-delà du réseau*
- *nadenken over hun eigen initiatieven voor lokale integratie en die initiatieven uitvoeren en ontwikkelen*
- *hun ervaringen delen binnen het CRISCO-netwerk*
- *aanbevelingen doen en goede praktijken voorstellen buiten het netwerk*





## **CRISCO – Activités et agenda // Activiteiten en agenda (1)**

### **4 événements transnationaux // 4 transnationale evenementen :**

#### **- Lieux et dates (2 jours):**

- *Bassano del Grappa (Italie), mars 2018, thème « Barrières culturelles et sociales »*
- *Strasbourg (France), sept. 2018, thème « Préjugés et situations individuelles précaires »*
- *Vejle (Danemark), janv. 2019, thème « Barrières linguistiques »*
- *Etterbeek (Belgique), juin 2019, thème « Manque de lieux (publics) dédiés aux activités inclusives »*

#### **-Plaatsen en datums (2 dagen):**

- *Bassano del Grappa (Italië), maart 2018, thema “Culturele en maatschappelijke barrières”*
- *Straatsburg (Frankrijk), sept. 2018, thema “Vooroordelen en precare individuele situaties”*
- *Vejle (Denemarken), jan. 2019, thema “Taalbarrières”*
- *Etterbeek (België), juni 2019, thema “Gebrek aan (openbare) plaatsen gewijd aan inclusieve activiteiten”*

**-Séances plénières (publiques), ateliers (workshops), visites de terrain... // (Openbare) plenaire zittingen, workshops, bezoeken op het terrein...**

## **CRISCO – Activités et agenda // Activiteiten en agenda (2)**

### **4 événements transnationaux // 4 transnationale evenementen :**

- Le partenaire hôte prépare son événement transnational : loger les délégations, réception, locaux, mais aussi activer la réflexion du réseau avant la réunion et produire les conclusions de la réunion // De gastpartner bereidt zijn transnationaal evenement voor: logies voor de delegaties, ontvangst, lokalen, maar ook het netwerk laten nadenken vóór de bijeenkomst en na de conclusies trekken
- Chaque partenaire prépare activement au niveau local sa participation aux événements transnationaux et y propose au moins une contribution (PowerPoint, capsule vidéo...) // Elke deelnemer bereidt zijn deelname aan de transnationale evenementen actief voor op lokaal niveau en levert minstens één bijdrage (PowerPoint, videocapsule...)
- Chaque partenaire envoie quelques délégués aux événements transnationaux // Elke partner stuurt enkele afgevaardigden naar de transnationale evenementen
- Suivi : enrichis par l'événement transnational, les partenaires de CRISCO poursuivent leur travail local // Opvolging: met de ervaring van het transnationale evenement zetten de partners van CRISCO hun lokale werk voort

## **CRISCO – Activités et agenda // Activiteiten en agenda (3)**

### **Groupes locaux de Réflexion et d'Action // Lokale denk- en actiegroepen :**

- Chaque partenaire constitue et anime son Groupe Local de Réflexion et d'Action // **Elke partner richt zijn lokale denk- en actiegroep op en neemt de leiding ervan voor zijn rekening**
- Sur base notamment des groupes et réseaux locaux existants // **Op basis van de bestaande lokale groepen en netwerken**
- Composition équilibrée // **Evenwichtige samenstelling :**
  - « Officiels » // **“overheidspersonen”**
  - « Forces vives » // **“drijvende krachten”**
  - « Simples citoyens » (au moins 1/3) // **“gewone burgers” (minstens 1/3)**
- Minimum une vingtaine de personnes réellement motivées et actives // **Minstens een twintigtal mensen die echt gemotiveerd en actief zijn**

## **CRISCO – Activités et agenda // Activiteiten en agenda (4)**

### **Groupes locaux de Réflexion et d'Action // Lokale denk- en actiegroepen :**

#### **-Réflexion et action // Nadenken en actie ondernemen :**

- *Réflexion: débats, ateliers, visites (locales), interviews et questionnaires, invitation d'experts...*
- *Action: lancer, activer, enrichir et adapter des initiatives locales d'intégration (existantes ou nouvelles)*
- *Nadenken: debatten, workshops, (lokale) bezoeken, interviews en vragenlijsten, deskundigen uitnodigen...*
- *Actie ondernemen: lokale integratie-initiatieven lanceren, stimuleren, verrijken en aanpassen (zowel bestaande als nieuwe)*

-Préparation active au niveau local de la participation aux événements transnationaux // **Deelname aan de transnationale evenementen actief voorbereiden op lokaal niveau**

-Interagir avec le réseau // **Interageren met het netwerk**

-Attention particulière portée aux publics moins favorisés // **Bijzondere aandacht besteden aan kansarmere doelgroepen**

## CRISCO – Activités et agenda // Activiteiten en agenda (5)

|                        |  | 2017    |   |    |    | 2018 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    | 2019 |   |   |   |   |   |   |   | Beyond |        |
|------------------------|--|---------|---|----|----|------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|------|---|---|---|---|---|---|---|--------|--------|
|                        |  | Earlier | 9 | 10 | 11 | 12   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8      | Beyond |
| Successive Activities  |  |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 1                      | Preparatory phase                      |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 2                      | Preparation of 1st transnational event |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 3                      | 1st transnational event (Bassano)      |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 4                      | Preparation of 2nd transnational event |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 5                      | 2nd transnational event (Strasbourg)   |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 6                      | Preparation of 3rd transnational event |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 7                      | 3rd transnational event (Vejele)       |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 8                      | Preparation of 4th transnational event |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 9                      | 4th transnational event (Etterbeek)    |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 10                     | Project wrap up                        |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| Transversal Activities |  |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 11                     | Local Process                          |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 12                     | Dissemination                          |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 13                     | Monitoring / Evaluation                |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |
| 14                     | Management                             |         |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |      |   |   |   |   |   |   |   |        |        |

Formal time span

Extended time span

## **CRISCO – Activités et agenda // Activiteiten en agenda (6)**

### **Autres action:**

- Dissémination tout au long du projet :
  - *Site web spécifique*
  - *Diffusion locale (réunions d'information, presse locale, mailing list, internet...)*
  - *Diffusion finale d'un Manuel de Recommandations et Bonnes Pratiques*
- Gestion :
  - *Logistique (missions, organisation des événements transnationaux...)*
  - *Administratif*
  - *Financier*
- Monitoring et évaluation:
  - *Indicateurs*
  - *questionnaires*

### **Andere acties:**

- Informatieverspreiding gedurende het volledige project:
  - *Specifieke website*
  - *Lokale verspreiding (infovergaderingen, lokale pers, mailinglist, internet...)*
  - *Aan het einde: verspreiding van een handboek met aanbevelingen en goede praktijken*
- Beheer:
  - *Logistiek (opdrachten, organisatie van transnationale evenementen...)*
  - *Administratief*
  - *Financieel*
- Monitoring en evaluatie:
  - *Indicatoren*
  - *Vragenlijsten*

## **CRISCO – Implications pour Etterbeek // Gevolgen voor Etterbeek**

**Intérêt de participer à un réseau européen pour renforcer notre participation citoyenne  
 // Belang van deelname aan een Europees project ter versterking van onze  
 burgerparticipatie :**

Table: Etterbeek's demographic data (2016)

|   | <i>Number</i> | <i>Population rate</i> |
|---|---------------|------------------------|
| <i>Total population</i>                 | 47.180        | 100%                   |
| <i>Foreign population (non Belgian)</i> | 22.133        | 47%                    |
| <i>Of which EU-28 nationals</i>         | 17.217        | 36%                    |
| <i>Of which other nationalities</i>     | 4.916         | 10%                    |

150 nationalités // 150 nationaliteiten

## **CRISCO – Implications pour Etterbeek // Gevolgen voor Etterbeek**

### **Implications concrètes // Concrete gevolgen :**

- Constituer et animer notre Groupe Local de Réflexion et d'Action // *Oprichting en begeleiding van onze lokale denk- en actiegroep*
- Mener une réflexion et agir localement (base: « Carrefour des Régions ») // *Op lokaal vlak nadenken en actie ondernemen (basis: "Trefpunt van de regio's")*
- Préparer localement et participer aux 4 événements transnationaux // *De 4 transnationale evenementen lokaal voorbereiden en bijwonen*
- Organiser l'événement transnational n°4 à Etterbeek (juin 2019) // *Het vierde transnationale evenement organiseren in Etterbeek (juni 2019)*
- En tant que coordinateur du projet // *Als coördinator van het project :*
  - Coordination // *Coördinatie*
  - Visibilité et dissémination // *Zichtbaarheid en informatieverspreiding*
  - Logistique // *Logistiek*
  - Administratif // *Administratie*
  - Gestion financière // *Financieel beheer*

**Première réunion publique d'information sur CRISCO : 24/10/17 à 20h, salle du Conseil**  
**Eerste openbare infovergadering over CRISCO: 24/10/2017 om 20 u., raadzaal**



**CRISCO – Info:**

<http://www.criscoeurope.eu/>

[crisco@etterbeek.irisnet.be](mailto:crisco@etterbeek.irisnet.be)

Tel : 02 627 26 66